

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR RÜCKLICHT »R-121 EB«

GB Manual for »R-121 EB« rear light **NL** Gebruiksaanwijzing voor »R-121 EB « achterlicht **F** Mode d'emploi pour »R-121 EB « Feu arrière **IT** Istruzioni per l'uso »R-121 EB « fanale posteriore **ES** Instrucciones de funcionamiento de la luz trasera del »R-121 EB «

Technische Daten und Hinweise

- ▶ Mit 3 LEDs
- ▶ Geprüft und zugelassen nach StVZO
- ▶ Die Rückstrahlerfläche des Rücklichts muss senkrecht zur Fahrbahn und rechtwinklig zur Fahrbahnlängsachse ausgerichtet sein.
- ▶ Nennleistung: 1,2 W
- ▶ Eingangsspannung: 6V (6-12V) DC 

ACHTUNG

Bei Ausfall einer Leuchtdiode muss die gesamte Leuchteinheit ausgetauscht werden!

Wichtig:

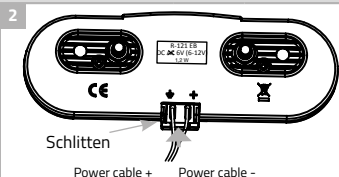
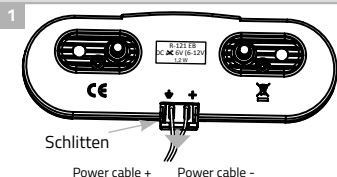
Die 6-12V DC Version ist mit dem Symbol DC  gekennzeichnet. Es wird darauf hingewiesen, dass

eine Verwendung der 6-12V DC  Version nur an Fahrrädern mit elektrischer Tretunterstützung (E-Bikes) erlaubt ist, wenn nach entladungsbedingter Abschaltung des Unterstützungsantriebs noch eine ununterbrochene Stromversorgung der Beleuchtungsanlage über mindestens zwei Stunden gewährleistet ist, oder wenn der Antriebsmotor als Lichtmaschine übergangsweise benutzt werden kann, um auch weiterhin die Lichtanlage mit Strom zu versorgen.

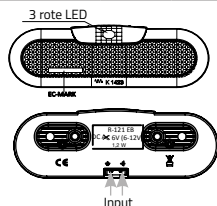
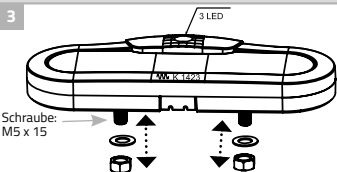
Die An-/Aus-Schaltung erfolgt über die Steuereinheit des Fahrrades mit Trethilfe.

Anschluss des Rücklichts:

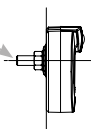
Ziehen Sie den Schlitten (+ und -) aus dem Gehäuse (1), führen Sie die Kabel in die dafür vorgesehenen Löcher ein und drücken die Kabelaufnahme wieder in das Gehäuse (2).

**Befestigung des Rücklichts:**

- ▶ Anbauhöhe: 250-1200 mm
- ▶ Befestigen Sie das Rücklicht mit den dafür vorgesehenen Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben, am Fahrradgepäckträger.
- ▶ Bei der Befestigung des Rücklichtes ist darauf zu achten, dass die Schrauben nur so fest angezogen werden, dass sich das Licht nicht von selbst verstellen kann.



Fahrzeug-
längsachse



Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass das Rücklicht nicht verdeckt wird.

Technical facts and references

- ▶ With 3 LEDs
- ▶ Tested and approved in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO)
- ▶ The reflector surface of the taillight must be oriented vertically to the road and at a right angle to the longitudinal axis of the road.
- ▶ Nominal performance: 1,2 W
- ▶ Input voltage: 6V (6-12V) DC ~~AC~~

Important:

The 6-12 V DC version is marked with the symbol DC ~~AC~~. It should be noted that the use of the 6-12 V DC ~~AC~~ version is only permitted for bicycles with electric assisted pedalling (e-bikes) if, following a discharge-based shut-down of the support drive, an uninterrupted power supply to the lighting system is ensured for at least two hours, or if the drive motor can be used temporarily as a generator in order to continue to supply power to the lighting system.

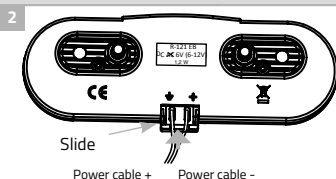
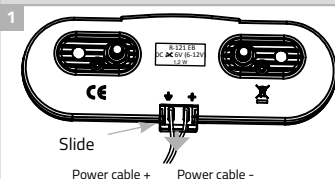
The light is switched on/off using the bike control unit with pedal assistance.

PLEASE NOTE

If an LED fails, the entire light unit must be replaced!

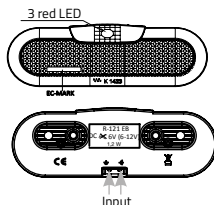
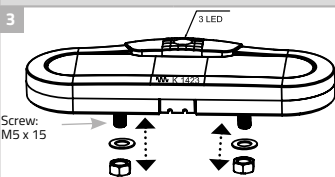
Connecting the rear-light:

Pull the + and – slide-appliance out of the housing (1), insert the designated cables in the particular port and then push the slide-appliance back into the housing again (2).



Attachment of the rear-light:

- ▶ Mounting height: 250-1200 mm
- ▶ Attach the rear light with the designated screws, nuts and washers to the carrier of the bicycle.
- ▶ When attaching the tail light, make sure that the screws are tightened so tightly that the light can not.



vehicle's longitudinal axis



Before every journey, ensure that the headlight is not covered.

Technische gegevens en aanwijzingen

- ▶ Met 3 LEDs
- ▶ Gekeurd en goedgekeurd volgens StVZO
- ▶ Het oppervlak van de achterlamp moet verticaal ten opzichte van de rijbaan en in een rechte hoek ten opzichte van de lengteas van de rijbaan zijn uitgelijnd.
- ▶ Nominaal vermogen: 1,2 W
- ▶ Invoerspanning: 6V (6-12V) DC ~~AC~~

OPGELET

Als er een lichtgevende diode uitvalt, moet de volledige lampunit worden vervangen!

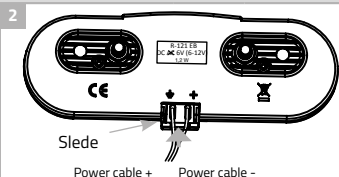
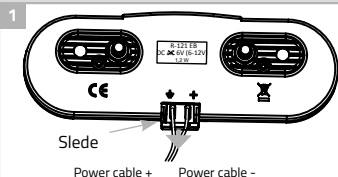
Belangrijk:

De 6 - 12 V DC-versie heeft het symbool DC ~~AC~~. Er wordt op gewezen dat een gebruik van de 6 - 12 V DC ~~AC~~-versie alleen op fietsen met een elektrische trapondersteuning (E-Bikes) is toegestaan, wanneer de uitschakeling van de ondersteuningaandrijving op basis van de ontlading nog een ononderbroken stroomvoorziening van de verlichtingsinstallatie gedurende ten minste twee uur waarborgt, of wanneer de aandrijfmotor als dynamo voor de overgang kan worden gebruikt om ook verder de lichtinstallatie van stroom te voorzien.

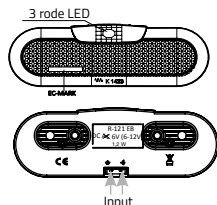
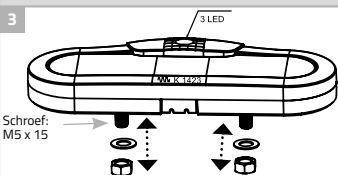
De aan-/uitschakeling vindt plaats via de regelenheid van de fiets met traponders-teuning.

De verlichting monteren:

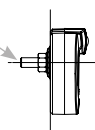
Trek de slede (+ en -) uit de behuizing (1), steek de kabels in de daarvoor bestemde gaten en duw de kabelhouder terug in de behuizing (2).

**Bevestiging van het achterlicht:**

- ▶ Montagehoogte: 250-1200 mm
- ▶ Bevestig het achterlicht aan de fietsendrager met de meegeleverde schroeven, moeren en ringen.
- ▶ Let er bij het bevestigen van het achterlicht op dat de schroeven alleen worden aangedraaid, zodat het licht zich niet kan aanpassen.



Langs van het voertuig



Let er voor iedere rit op dat de schijnwerper niet wordt bedekt.

Données techniques et recommandations

- ▶ Avec 3 LEDs
- ▶ Testé et homologué selon les exigences de circulation routière allemande (StVZO)
- ▶ La surface du catadioptré de la lumière arrière doit être perpendiculaire à la route et à l'axe longitudinal de la chaussée.
- ▶ Puissance: 1,2 W
- ▶ Tension d'alimentation: 6V (6-12V) DC ~~AC~~

ATTENTION

Si une diode électroluminescente tombe en panne, toute l'unité d'éclairage doit être remplacée !

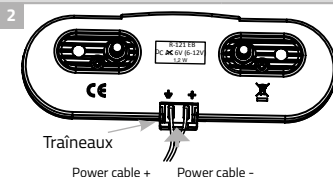
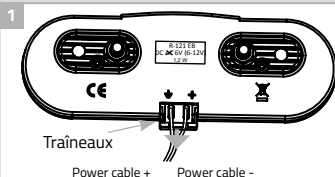
Important:

La version 6-12 V DC est marquée par le symbole DC ~~AC~~. Veuillez noter que l'utilisation de la version 6-12 V DC ~~AC~~ est seulement autorisée sur les vélos à assistance électrique au pédalage (vélos électriques) si, après la décharge et l'arrêt du moteur d'assistance, l'alimentation électrique du système d'éclairage est maintenue pendant au moins deux heures ou si le moteur d'entraînement peut être utilisé provisoirement comme alternateur pour continuer à alimenter le système d'éclairage.

La fonction arrêt/marche est assurée par l'unité de commande du vélo à pédalage assisté.

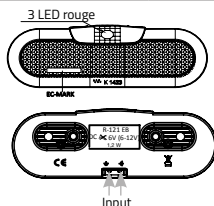
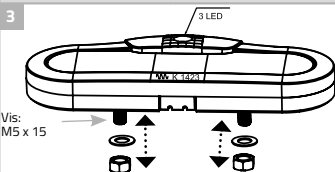
Installation des lumières :

Tirez le chariot (+ et -) hors du boîtier (1), insérez les câbles dans les trous prévus à cet effet et repoussez le porte-câble dans le boîtier (2).



Fixation du feu arrière :

- ▶ Hauteur de montage : 250-1200 mm
- ▶ Fixez le feu arrière sur le porte-vélos à l'aide des vis, écrous et rondelles fournis.
- ▶ Lorsque vous fixez le feu arrière, veillez à ce que les vis ne soient serrées que de manière à ce que le feu ne puisse pas s'ajuster de lui-même.



Axe longitudinal du véhicule



Assurez-vous avant chaque utilisation que le phare ne soit pas recouvert.

Dati tecnici e avvisi

- ▶ Con 3 LEDs
- ▶ Verificato e autorizzato secondo il regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale (StVZO)
- ▶ La superficie del catarifrangente del fanale posteriore deve essere orientata in verticale rispetto alla corsia e in perpendicolare rispetto all'asse longitudinale della corsia.
- ▶ Potenza nominale: 1,2 W
- ▶ Tensione d'ingresso: 6V (6-12V) DC ~~AC~~

ATTENZIONE

In caso di guasto di un diodo luminoso deve essere sostituita l'intera unità luminosa!

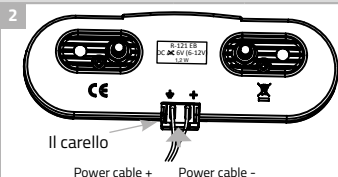
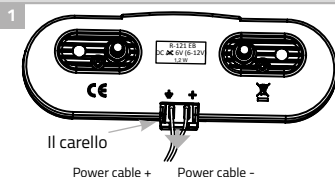
Importante:

La versione da 6-12 V CD è contrassegnata con il simbolo CD ~~CA~~. È importante notare che l'utilizzo della versione 6-12 V CD ~~CA~~ è consentito esclusivamente su biciclette con supporto elettrico alla pedalata (e-bike) se, dopo lo spegnimento dovuto allo scaricamento dell'azionamento di supporto è garantita, ancora per almeno due ore, un'alimentazione di corrente ininterrotta dell'impianto di illuminazione, oppure se il motore di propulsione può essere usato transitoriamente come dinamo.

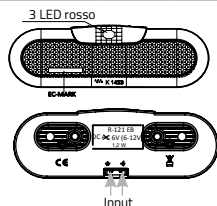
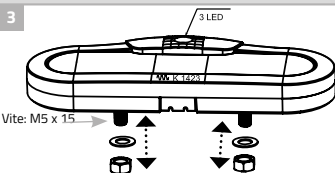
L'accensione/lo spegnimento avviene tramite unità di comando della bicicletta con ausilio alla pedalata.

Collegamento della luce posteriore:

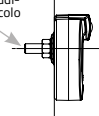
Estrarre il carrello (+ e -) dalla custodia (1), inserire i cavi negli appositi fori e spingere nuovamente il portacavi nella custodia (2).

**Fissaggio della luce posteriore:**

- ▶ Altezza di montaggio: 250-1200 mm
- ▶ Fissare la luce posteriore al portabicilette con le viti, i dadi e le rondelle in dotazione.
- ▶ Quando si fissa la luce posteriore, assicurarsi che le viti siano serrate solo in modo che la luce non possa regolarsi da sola.



Asse longitudinale del veicolo



Prima di ogni giro in bici, fare attenzione affinché il faro non venga coperto.

Datos técnicos e indicaciones

- ▶ Con 3 LEDs
- ▶ Comprobado y autorizado según el código de circulación alemán (StVZO)
- ▶ La superficie del foco de la luz trasera debe estar vertical con respecto al carril y perpendicular al eje longitudinal del carril.
- ▶ Potencia: 1,2 W
- ▶ Tensión de entrada: 6V (6-12V) DC $\overline{\text{AC}}$

¡ATENCIÓN

En caso de fallo de un diodo luminoso, hay que cambiar toda la unidad de luz!

Importante:

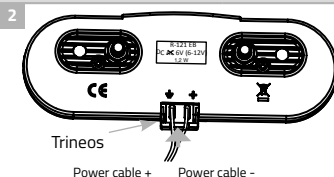
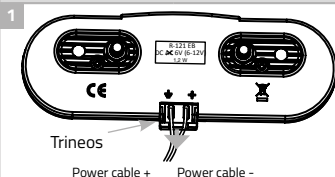
La versión de 6-12 V está indicada con el

símbolo CC $\overline{\text{AC}}$. Advertimos que la utilización de la versión de 6-12 V CC solo se permite en bicicletas con ayuda por motor eléctrico (bicicletas eléctricas) si una vez desconectado el accionamiento del soporte para poder descargar, aún puede garantizarse que vaya a haber una alimentación de corriente ininterrumpida para la instalación de iluminación durante al menos dos horas o si el motor de accionamiento tiene que utilizarse como máquina de luz de forma transitoria para poder seguir suministrando corriente a la instalación de luz.

La conexión/desconexión se realiza mediante la unidad de control de la bicicleta con ayuda por motor.

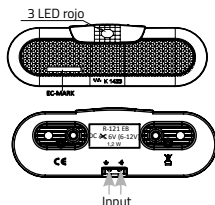
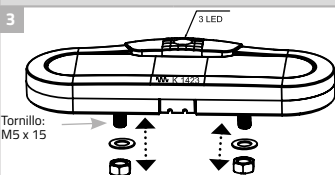
Colocación de la iluminación:

Saque el carro (+ y -) de la carcasa (1), introduzca los cables en los orificios previstos y vuelva a introducir el soporte de cables en la carcasa (2).



Fijación de la luz trasera:

- ▶ Altura de montaje: 250-1200 mm
- ▶ Fijar la luz trasera al portabicicletas con los tornillos, tuercas y arandelas suministradas.
- ▶ Al fijar la luz trasera, asegúrese de que los tornillos sólo estén apretados para que la luz no pueda ajustarse por sí misma.



Eje longitudinal del vehículo



Antes de montar compruebe que el faro no esté tapado.

Comus International

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH

Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln

